Наша Газета

nashagazeta.ch

Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Дочь, сын, музыка, кино | Famille, musique et cinéma

Автор: Людмила Клот, <u>Женева</u>, 23.09.2009.



Татьяна Флейшман на сцене

Актриса и певица Татьяна Флейшман, живущая в Женеве - о своей жизни, любви, авторской песне, эмиграции и детских опытах кинорежиссера Елены Хазановой.

L'actrice et chanteuse Tatiana Fleischmann parle de sa vie, de ses amours, de ses chansons, de l'émigration et de ses enfants. Famille, musique et cinéma

Татьяна Флейшман широко известна в тесном и вовсе не узком кругу любителей песни под гитару. Долина, Окуджава, Высоцкий, Галич - их и свои собственные песни она исполняла на концертах бардовской песни по всему миру: в России, Германии, Франции, Англии, Шотландии, Болгарии, Венгрии, Израиле, Америке и, конечно же, в Швейцарии.

Наша собеседница работала в трех московских театрах: «На Красной Пресне», у Олега Табакова и в театре-студии «У Никитских Ворот». В составе дуэта «Таня и Наташа» - Татьяна Флейшман и Наталья Жданова - объездила практически весь бывший Советский Союз (включая Северный Полюс, в компании с М.Жванецким). В России дуэт «Таня и Наташа» выпустил несколько пластинок, озвучивал фильмы, принимал участие в музыкальных и театральных фестивалях, во многих теле- и радиопрограммах. В Европе Татьяна работала в составе трио «Бис». В 1994 году в

Женеве был записан ее первый сольный диск под названием «Гори, гори, моя звезда». С тех пор их вышло уже пять, и на этом Татьяна не останавливается.

Наша Газета: Татьяна, бардовская песня прекрасна, но кто слушает ее за границей?



Татьяна

Татьяна Флейшман: В первые годы на наших концертах присутствовала только франкоязычная публика. Часть репертуара мы исполняли по-французски, что было вполне естественно, но после концертов люди подходили и просили: «Пожалуйста, пойте по-русски. Мы ничего не понимаем, но все понимаем.» С годами русскоязычных стало больше.

НГ: Все, кто видел Вас на сцене, говорят: Вы актриса с гитарой, каждую песню превращаете в маленький спектакль.

ТФ: Я исполнитель, который актерски проживает каждую песню, старается показать то главное, что в ней сокрыто. Но авторская песня - особый жанр. Если в других музыкальных стилях важно, как исполнитель одет, как танцует, то бард просто стоит на сцене с гитарой, а зритель вслушивается в слова... Значит, нужно так петь, чтобы давать что-то большее, оставлять кусочек жизни на сцене.

НГ: Вы - мать режиссера Елены Хазановой, известной в Швейцарии и России по фильму «Переводчица». Расскажите, какой была Ваша дочь в детстве?

ТФ: Она все время устраивала дома представления, писала сценарии для кукол. Окончила литературный класс в гимназии в Нионе. Там она уже снимала фильмы, например, с участием одноклассников сделала документальный короткометражный фильм о предупреждении СПИДа, его даже хотели взять для методических показов по школам.



Елена

Лена очень быстро нырнула в практическую жизнь: она проходила различные стажировки, работала ассистентом многих известных режиссеров, американских и французских. В 18 лет она сняла свой первый фильм, в котором мы с моим спутником жизни стали актерами, он назывался «C'est la vie». Всего Лена сняла пять короткометражек, одна из которых, «Salade russe», получила приз на международном кинофестивале в Женеве в 1999 году. А первый ее полнометражный фильм назывался «Love expresse», это лирический фильм о любви, действие его происходит в Лозанне, на озере, на корабле. Я и мой сын написали к нему музыку.

НГ: А какой мамой были Вы? Строгой или демократичной?

ТФ: О, даже больше, чем демократичной! Я очень доверяла своим детям, они стали моими лучшими друзьями и самыми близкими людьми. Мы ведь так много пережили вместе: их взросление, нашу эмиграцию... Когда мы приехали в Швейцарию, дочери было 12 лет, а сыну 7. Мой сын Юрий очень ответственный молодой человек, мне все время казалось, что среди нас двоих старший - это он. Юрий получил два образования - инженерное и дипломатическое. Он пишет песни, написал уже довольно много, но, к моему большому сожалению, на сцене с ними не выступает.

НГ: Вы и эмиграция, почему именно Швейцария?

ТФ: Я никогда не планировала уезжать из России, но так сложилось, и к лучшему. Безумно благодарна этой стране не только за то, что она такая прекрасная, но и за свою личную судьбу. Швейцария, в особенности Женева, стала моим домом. Никогда не понимала людей, которые критикуют место, где они живут. Нужно любить страну, тогда ты будешь счастлив, либо переезжать туда, где им хорошо.

О путешествиях - одно из стихотворений Татьяны Флейшман, написанное в Швейцарии:



Ах, эта дорога, Лозанна - Женева,

Несёт меня вправо, несёт меня влево. Мудры и целебны её повороты, Звучат как стихи, и поются как ноты.

И я далеко - далеко уплываю, Я там постепенно про всё забываю. Уходит тоска, что в затылок мне дышит, Мой дух поднимается выше и выше...

Друзья там верны, и измен - не бывает. И радость меня до краёв наполняет... Там любят и верят без всяких условий, И светит звезда над моим изголовьем.

Там тонко и нежно поёт Вероника, Там речи тихи, ни упрёка, ни крика. Но где ж это всё, хоть убей, не пойму... Наверно, я просто дороги люблю.

Если рассказывать об эмиграции коротко: мы приехали в Швейцарию, семья распалась и одновременно в сорок лет я встретила замечательного человека, с которым мы прожили историю невероятной, сложной, прекрасной любви и вырастили моих детей. Не так давно он скончался, но я ему бесконечно благодарна за то, что он был в моей жизни. Он был ученый, физик, ничего общего не имел с кино и музыкой. Но всегда меня поддерживал и говорил, что во мне горит огонь и я должна заниматься творчеством. Именно мой спутник жизни помогал мне в 1995 году в устройстве культурного центра «Арбат»...

НГ: ...который вы открыли в центре Женевы.

ТФ: В самом сердце Старого города, на улочке, отходящей от площади Бург-де-Фур в сторону университетского корпуса Бастион, мы нашли изумительное помещение. Зал с шестиметровыми потолками, местом для небольшого кафетерия - чего еще желать русской, да и швейцарской, душе?

В работе этого центра непосредственно участвовала и моя дочь Елена Хазанова. Мы устраивали тематические музыкальные, поэтические и киновечера, спектакли, концерты, приглашали интереснейших людей. В гостях у женевского «Арбата» побывали Владимир Машков, Евгений Миронов, Валерий Тодоровский, Зиновий Ефимович Герд, Сергей Юрский, Алла Демидова и многие другие.

Русская публика за границей - непредсказуемая, как ветер весной. Никогда не знаешь, что понравится этим людям, у которых совершенно разный жизненный и культурный опыт. Бизнесменам нужны бархатные кресла и престиж мероприятия. Люди, которые получают мало (либо так думают), комплексуют, вытащить их на концерт даже за 5 франков - это тяжелый труд. Русские жены швейцарских мужей



Афиша одного из прошедших концертов в Израиле

тоже абсолютно не похожие друг на друга дамы: от образованнейших и открытых для культурного общения, до занятых работой, мужем, домом и детьми. Самые благодарные зрители - это русскоязычные, которые приехали сюда работать по контракту с какой-то фирмой, университетом, госпиталем, для них поддерживать связь с родной культурой это удовольствие. А также швейцарцы, знающие Россию, либо те, кто просто любит русскую музыку.

Первые два года, хотя «Арбат» слегка лихорадило, мы работали с большим воодушевлением. Затем навалились денежные проблемы, но мы все равно как-то выживали. Швейцарская публика очень любила вечера с русской кухней и музыкой. В ту эпоху не было интернета, мы рассылали приглашения по почте. Выходцев из России в Женеве было тоже не в пример меньше, чем сегодня. Когда на безумно мною уважаемого Герда собралось 48 человек - у меня просто опустились руки. В 1999 году мы не стали продлять контракт на съем помещения, и «Арбат» остался в прошлом.

НГ: Чем Вы профессионально занимаетесь в Женеве?

ТФ: Как и в Москве, и везде, где бы я не жила - музыкой. Я профессиональный педагог и 13 лет преподавала в музыкальной школе. В Швейцарии продолжила

давать частные уроки фортепьяно детям и взрослым - русская музыкальная школа всегда ценилась высоко, а также сочиняю и выступаю с концертами. В ноябредекабре я уезжаю в США на гастроли - предстоит тур через всю страну.

Вместе с энтузиастами из ЦЕРНа Еленой и Зинуром Шарифулиными мы организуем слет любителей авторской песни в Сан-Серге. Кроме того, приглашаем интересных исполнителей, музыкантов и актеров со всего мира в Швейцарию. Так, в ноябре здесь состоятся выступления замечательной актрисы театра «Гешер» из Израиля Анжелы Штейнгарт. В конце января - эксклюзивный вечер Тимура Шаова. В апреле, возможно, приедет Виктор Шендерович.

Обо всех предстоящих выступлениях мы будем с удовольствием сообщать читателям «Нашей газеты».

А пока приглашаем всех на авторский вечер Татьяны Флейшман, который пройдет 27 сентября, в воскресенье, в Лозанне. Начало концерта в 17 часов, для справок можно обращаться по тел: 078 667 26 11 (Елена).

Адрес:

Théâtre de la Voirie Rue du Centre 10 Pully

русская музыка кино в Швейцарии швейцарская музыка Статьи по теме Капризы Марианны в Каруже

Source URL:

http://www.nashagazeta.ch/news/les-gens-de-chez-nous/doch-syn-muzyka-kino